

ODWŁACZAĆ (30) *vb impf*

o oraz drugie a jasne; -włā- (27), -wła- (3); -wła- *WujJudConf*; -włā- : -wła- *BibRadz* (1:1), *BudNT* (1:1).

inf odwłaczać (1). ◇ *praes* 1 sg odwłaczam (4). ◇ 2 sg odwłaczasz (1). ◇ 3 sg odwłacza (4). ◇ 3 pl odwłaczają (2). ◇ *praet* 3 sg m odwłaczał (2). ◇ *fut* 2 sg m będziesz odwłaczał (2). ◇ *imp* 2 sg odwłaczaj (8). ◇ *con* 3 sg f by odwłaczała (2). ◇ *impers con* by odwłaczano (1). ◇ *part praes act* odwłaczając (3).

Sł stp notuje, Cn brak, Linde XVI w. s.v. odwlec.

Odkładać na inny termin, odraczać; opóźniać, zwlekać; tardare PolAnt, Vulg; protrahere, trahere PolAnt; elongare, producere, prorogare Mącz; morari Vulg (30) : ten rādzył/ áby to gadanie niebyło w Tygurym/ [...] ále ná Seymie pópolitym/ [...] Zwynglius vpominał áby nie od włączano *BielKron* 198v; Rem in hyemem producunt, *Odwłaczayą/ Oddalayą. Mącz* 96d, 197b, 358a; *WujNT Act* 22/16.

odwłaczać co (3); iż im Pan Bog pomstę odwłacza. *BielKron* 81; A iż to być niemogło [...] áby kogo rozniewać niemiął winnym przepuścić/ niewinne karząc /prawiedliwość od włączając *BiałKaz* M4v. Cf »odwłaczać sprawę«.

odwłaczać czego (po przeczeniu) (8): Item Rankomy o sprawyedliwość thrzeci dzyen ma bicz polozon rok, zapłathi nyeodwłaczayancz. yedno za wolyą stron *MetrKor* 40/815; *Prot* D2v; Nie odwłaczay vznania *RejPos* 181v *marg*; *BudBib Eccli* 4/1, 29/11; *SkarŻyw* 35; *ArtKanc* Nv; Nie odwłaczać Pan obietnice swoiey *WujNT* 2.Petr 3/9.

odwłaczać komu (6): *BielKron* 81; *Prot* D2v; nie odwłaczay vbogim rātunku ktorzy ná cię páttrzą. *BudBib Eccli* 4/1, *Eccli* 4/2, 29/11; Będziefz odwłaczał Zborowi zdrádnemu/ Przyść k vpadkowi niepod dźwignionemu? *SzarzRyt* B.

odwłaczać do kiedy (1): In Hyemes prorogant moras, Do żimy odwłaczayą. *Mącz* 358a.

cum inf (4): *BibRadz Ex* 10/3; Odwłacza pan moy przyść *BudNT Matth* 24/48; Przeto prośzę/ ty ktoryś ielt obrońcą w boiu/ Nie odwłaczay dąć fie nam/ zbáwienny Pokoiu. *SzarzRyt* B2v, B.

Ze zdaniem dopełnieniowym [w tym: z zaprzeczonym (1)] (2): Oznáymuie przecz ták długo odwłaczał/ iż ich nie karał zá ich krnąbrność y niewiárę. *BibRadz Is* 48 *arg*; nie odwłaczay potrzebiącemu co mu dąć małz. *BudBib Eccli* 4/3.

Zaprzeczony imiesłów przysłówkowy w funkcji okolicznika: »nie odwłaczając« = *natychmiast* (1): *WujJudConf* 199v cf *Szereg*.

Zwroty: »odwłaczać na inny czas« (1): *GroicPorz* t cf »odwłaczać sprawę«.

»odwłaczać dalej« [*szyk zmienny*] (2): pośłáli do Krolowey Helźbiety/ áby ich więcej ná fłowie nie trzymála/ á Krolewnę przyśłála/ grożąc iey ielliby dálej odwłaczała fobie inźzego Pána obmyśliwać. *StryjKron* 472; A nie odwłaczay dálej fwego pánowania *ArtKanc* Nv.

»odwłaczać dzień ode dnia, dzień za dzień« = *comperendinare Mącz; procrastinare Calep* [*szyk zmienny*] (1:1): *Mącz* 62b; Procrastino – Dzień odednia odwłaczam. *Calep* 852b.

»(nie)długo odwłaczać« [*szyk zmienny*] (5): Nyedługo odwłaczay/ bárzo éye proffę. *KromRozm* I P3; Długoż thák bédziefz odwłaczał vpokorzyć fie przedemną [*Usque quo renuisti humiliari coram*

me]? *BibRadz Ex 10/3, Is 48 arg; RejZwierc 228v*; á nie odwłaczay mu długo twego dobrodzieyftwá. *BudBib Eccli 29/11*.

praw. »odwłaczać sprawę [na kiedy]« (1): EXcepcya ieſt dwoiáka/ Iedná kthora odwłacza tylko íprawę ná inny łtuſzny czás wedle Práwá *GroicPorz t*.

Szereg: »w czas, nie odwłaczając« (1): A ták wczás nie odwłaczáiąc máią niemocne náwiedzáć *WujJudConf 199v*.

a. *Spóźniać się* (1) : A gdy odwłaczał nowożenia zdrzemáły ſię wſzytkie/ y poſnęły. *BudNT Matth 25/5*.

Synonimy: mieszkáć, mudzić, oddalać, odkładać, omieszkawać, pociągáć, przedłużáć, zamieszkawać.

Formacje współrdzenne cf 1.WLEC.

Cf **ODWŁACZAJĄCY, [ODWŁACZANIE]**

ZZa